



5 902973 640588

|          |                           |                  |                    |
|----------|---------------------------|------------------|--------------------|
| D/C      | <b>SAFE-J</b>             | P/C              | <b>UMV-1</b>       |
| NUMER    | <b>40588</b>              | SPOSOB PAKOWANIA | <b>1 / 10 szt.</b> |
| ROZMIARY | <b>M, L, XL, 2XL, 3XL</b> | KOLORY           | <b>SB</b>          |

## PL Instrukcja użytkownika

NAZWA PRODUKTU:  
BLUZA OCHRONNA

|       |                                        |                    |                                     |
|-------|----------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|
| NORMY | EN ISO 11612:2015<br>A1+A2 B1 C1 E3 F1 | EN ISO 1149-5:2018 | EN 13034:2005+A1:2009<br>Typ PB [6] |
|-------|----------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|

Dystrybutor: RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



The member of REIS GROUP

v. B.C3AX1.107

## PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

### Dystrybutor

RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

### Przeznaczenie

Ubranie ochronne antyelektrostatyczne, trudnopalne, chroniące przed cieplymi chemikaliami UMV składa się z bluzy ochronnej UMV-1 (kod towarowy dystrybutora: SAFE-J), spodni ochronnych do pasa UMV-2 (kod towarowy dystrybutora: SAFE-T) oraz spodni ochronnych ogrodniczek UMV-3. Ubranie przeznaczone:

- do ochrony użytkownika na stanowiskach, na których występuje zagrożenie:
  - zapaleniem w wyniku krótkotrwałego zetknięcia z płomieniem,
  - oddziaływaniem ciepła konwekcyjnego, promieniowania ciepłego, ciepła kontaktowego
  - rozpryskiem stopionego żelaza,
- do prac w środowisku, w którym:
  - wymagana jest zdolność do rozpraszania ładunku elektrostatycznego w celu zapobiegania wyładowaniom zdolnym do zainicjowania zapłonu. Ubranie znajduje zastosowanie w przestrzeniach, w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ,
  - występuje potencjalne narażenie na drobno rozpyloną ciecz lub rozbryzgi o niewielkim ciśnieniu i objętości, przed którymi nie jest wymagana całkowita bariera na przenikanie cieczy (na poziomie molekularnym) – Typ PB[6] odzieży – częściowa ochrona ciała. Klasy ochrony przed cieplymi chemikaliami przedstawione zostały w tabeli nr 1.

Ubranie zapewnia ochronę tylko w przypadku użytkowania kompletnego zestawu okrywającego górną i dolną część tułowia, ramiona i nogi oraz uziemienia użytkownika bezpośrednio lub poprzez noszenie odpowiedniego obuwia.

Tabela 1

| Wymagania użytkowe | Wynik badania |
|--------------------|---------------|
|--------------------|---------------|

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Odporność na ścieranie              | Klasa 4 |
| Wytrzymałość na rozdzieranie        | Klasa 3 |
| Wytrzymałość na rozciąganie         | Klasa 5 |
| Wytrzymałość na przekłucie          | Klasa 2 |
| Wytrzymałość szwu                   | Klasa 4 |
| Niezwilżalność przed cieczami:      |         |
| H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30 % | Klasa 3 |
| NaOH 10%                            | Klasa 3 |
| o-ksylen                            | -       |
| butan-1-ol (nierozcieńczony)        | Klasa 3 |
| Odporność na prześięganie cieczy:   |         |
| H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30 % | Klasa 3 |
| NaOH 10%                            | Klasa 3 |
| o-ksylen                            | -       |
| butan-1-ol (nierozcieńczony)        | Klasa 2 |

Ubranie ochronne antyelektrostatyczne, trudnopalne, chroniące przed cieplymi chemikaliami UMV spełnia mające zastosowanie zasadnicze wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG, a także wymagania zawarte w normach: EN ISO 13688:2013, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN 13034:2005+A1:2009.



EN ISO 11612:2015  
A1+A2 B1 C1 E3 F1

1



EN 1149-5:2018

2



EN 13034:2005+A1:2009

Typ PB [6]

3



4



5

### Objaśnienia znaków graficznych i paramaterów ochrony

<1> Odzież ochronna spełnia wymagania normy EN ISO 11612:2015

**A1 + A2** – Odporność na zapalenie: powierzchniowe – kod literowy A1, zapalenie krawędziowe – kod literowy A2

**B1** – Odporność na oddziaływanie ciepła konwekcyjnego na poziomie skuteczności 1 – współczynnik HTI 24 w zakresie 4-10 s

**C1** – Odporność na oddziaływanie promieniowania ciepłego na poziomie skuteczności 1 – stopień przenoszenia ciepła RHTI 24 w zakresie 7-20 s

**E3** – odporność na działanie rozprysku stopionego żelaza na poziomie skuteczności 3 – działanie rozprysku płynnego żelaza >200 g

**F1** – odporność na działanie ciepła kontaktowego na poziomie skuteczności F1 – wskaźnik przenikania ciepła kontaktowego w zakresie 5-10 s

<2> Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny

<3> Odzież ochronna spełnia wymagania normy EN 13034:2005+A1:2009. Zapewnia ochronę przed przypadkowym niewielkim ochlapaniem chemikaliami o niewielkim ciśnieniu i objętości, przed którymi nie jest wymagana całkowita bariera na przenikanie cieczy (na poziomie molekularnym). Typ [PB] 6 - ochrona częściowa ciała.

<4> Odzież ochronna spełnia mające zastosowanie zasadnicze wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG. Odzież podlega procedurze oceny zgodności z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz nadzorowane kontrole produktu w losowych odstępach czasu (moduł C2) pod nadzorem jednostki notyfikowanej Nr 1435 – Sieć Badawcza Łukasiewicz- Instytut Włókiennictwa, ul. Brzezińska 5/15, 92-103 Łódź.

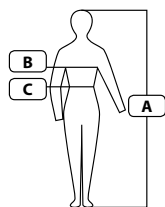
<5> Przed użyciem odzieży należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkownika.

### Zastosowane materiały

W ubraniu ochronnym UMV nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne do odtworzenia lub mutagenne.

Skład surowcowy: 87% bawełna, 12% nylon, 1% włókno antyelektrostatyczne

## Wymiary ubrania ochronnego UMV



Wielkość:

A – 170-176 (Wzrost)

B – 100-104 (Obwód klatki piersiowej)

C – 92-96 (Obwód pasa)

### Użytkowanie

Ubranie należy użytkować tylko i wyłącznie razem tzn.: bluzę UMV-1 (kod towarowy dystrybutora: SAFE-J) wraz ze spodniami ochronnymi ogrodniczkami UMV-3 lub ze spodniami ochronnymi do pasa UMV-2 (kod towarowy dystrybutora: SAFE-T). Bluza i spodnie powinny zawsze okrywać tułów, ramiona i nogi użytkownika. Ubranie podczas użytkowania powinno być zawsze zapięte. W strefach zagrożonych pożarem i/lub wybuchem zabronione jest zdejmowanie lub zakładanie ubrania oraz jakiegokolwiek jego czyszczenie lub omywanie. Przedmiotowe zabiegi należy wykonywać poza strefą zagrożenia wybuchem. Ubranie nie powinno być używane w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem. Użytkownik ubrania powinien być odpowiednio uziemiony np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia. Rezystancja elektryczna pomiędzy człowiekiem, a ziemią powinna być mniejsza niż  $10^8 \Omega$ . W przypadku prac wykonywanych w pozycjach pochylonych bluza ochronna musi odpowiednio zakrywać górną część spodni ochronnych. W przestrzeniach zagrożonych pożarem i/lub wybuchem nie wolno przechowywać w kieszeniach wystających z nich przedmiotów, które nie zostały dopuszczone do stosowania przy tego rodzaju zagrożeniach. Podczas użytkowania tzn. poruszania się, pochylania, zginania itp. odzież powinna całkowicie przykrywać wszystkie materiały nie spełniające wymagań normy EN 1149-5:2018.

Ubranie powinno być regularnie czyszczone, zgodnie z zaleceniami producenta. Po czyszczeniu ubranie powinno być sprawdzane.

W czasie użytkowania ubrania nie dopuszczać do intensywnego zabrudzenia. Zabrudzenie może spowodować obniżenie poziomu ochrony. W celu właściwej ochrony zaleca się stosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej np. rękawic ochronnych, sprzętu ochrony oczu i twarzy, kapturek ochronnych, zapewniających ochronę przed występującymi w czasie

realizacji prac zagrożeniami.

Ubranie utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Ubranie należy przechowywać w stanie rozwieszonym. Po użyciu odzież oczyścić z kurzu i przechowywać w suchych pomieszczeniach. Odzież można prać w ogólnie dostępnych środkach piorących w temperaturze  $60^\circ\text{C}$  lub czyścić chemicznie, nie chlorować, można suszyć w suszarce bębnowej. Można prasować żelazkiem o temperaturze  $150^\circ\text{C}$ . Po procesie konserwacji odzież powinna zostać dokładnie sprawdzona.

### Przechowywanie i transport

Ubranie transportować w oryginalnych opakowaniach, zabezpieczając przed zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym i zamoczeniem. Przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu, z daleka od źródeł ciepła i punktów świetlnych w stanie rozwieszonym. Nie należy przechowywać odzieży zabrudzonej. Zaleca się raz na kwartał realizację przeglądu składowanej odzieży oraz magazynowanej.

### Konserwacja

Po użyciu ubranie oczyścić z kurzu i przechowywać w stanie rozwieszonym w suchym i przewiewnym pomieszczeniu, z daleka od źródeł ciepła i punktów świetlnych. Zaleca się magazynowanie odzieży nie dłużej niż pięć lat od daty produkcji. Nie należy przechowywać ubrania zabrudzonego. Zaleca się raz na kwartał realizację przeglądu składowanych ubrań. Nie prać odzieży z inną odzieżą. Stosować następujące procedury konserwacji:



Prac w temperaturze nie przekraczającej  $60^\circ\text{C}$ .



Prasować w temperaturze dolnej płyty żelazka nie przekraczającej  $150^\circ\text{C}$



Nie stosować bielenia związkami wydzielającymi chlor



Można czyścić chemicznie.



Suszenia bębnowe dopuszczalne

### Informacje dodatkowe

- W celu zapewnienia wymaganego poziomu ochrony bluza ochronna UMV-1 (kod towarowy dystrybutora: SAFE-J) musi być stosowana

- W przypadku uszkodzenia ubrania odpryskami stopionego żelaza użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć odzież. Ubranie uszkodzone powinno być niezwłocznie wycofane z użytkowania gdyż nie można wyeliminować ryzyka oparzenia skóry użytkownika.
- Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy znaczne właściwości ochronne ubrania przed działaniem płomienia.
- Ubranie nie zostało zbadane wg testu dla kompletnego ubioru wg pkt. 5.2 EN 13034:2005+A1:2009 (Częściowa ochrona ciała Typ PB [6]).
- W celu zachowania ochrony ubrania przed ciekłymi chemikaliami zaleca się powtórnie naniesienie wykończenia po każdym cyklu konserwacji przy użyciu środków impregnacyjnych. W razie potrzeby użycia środka wymagany jest wcześniejszy kontakt z producentem odzieży.
- W materiałach użytych do produkcji ubrania ochronnego nie stwierdzono substancji mogących wywoływać objawy alergiczne, aczkolwiek, jeżeli zauważona byłaby jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć odzież i skonsultować się z lekarzem.
- Badania właściwości antyelektrostatycznych, trudno zapalnych oraz termicznych wykonano po 50 cyklach prania.
- Zaleca się zachowanie niniejszej instrukcji.

### Objaśnienie użytych symboli

D/C – kod towarowy dystrybutora; P/C – kod towarowy producenta (producent: ANEX Sp. z o. o. Sp. k., ul. Zachodnia 58/60, 42-230 Koniecpol); NUMER – numer artykułu; (REIS) - logo dystrybutora; - znak zgodności; - zapoznaj się z instrukcją użytkowania; SPOSÓB PAKOWANIA – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; ROZMIARY – dostępny zakres rozmiarów; KOLORY – dostępny zakres kolorów; NORMY - normy

Certyfikat badania typu UE wydany został przez Jednostkę Notyfikowaną Nr 1435: Instytut Włókiennictwa, 92-103 Łódź, ul. Brzezińska 5/15.

Data produkcji xx.xxxx

Nr partii: xxx

łącznie ze spodniami ochronnymi typu ogrodniczki UMV-3 lub ze spodniami ochronnymi do pasa UMV-2 (kod towarowy dystrybutora: SAFE-T).

- Użytkownik odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny powinien być odpowiednio uziemiony np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia. Rezystancja elektryczna pomiędzy człowiekiem, a ziemią powinna być mniejsza niż  $10^8 \Omega$ .
- Ubranie podczas użytkowania powinno być zawsze zapięte. W strefach zagrożonych pożarem i/lub wybuchem, podczas pracy z materiałami wybuchowymi i/lub łatwopalnymi zabronione jest zdejmowanie lub zakładanie ubrania oraz jakiegokolwiek jego czyszczenie lub omywanie. Przedmiotowe zabiegi należy wykonywać poza strefą zagrożenia wybuchem.
- Ubranie ochronne rozpraszające ładunek elektrostatyczny nie powinno być używane w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem oraz w przestrzeniach Strefy 0 bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera bezpieczeństwa.
- Ubranie ochronne rozpraszające ładunek elektrostatyczny powinno być noszone w strefach 1, 2, 20, 21 i 22, w których minimalna energia zapłonu atmosfery dowolnego materiału wybuchowego jest nie mniejsza niż 0,016 mJ.
- Ubranie ochronne rozpraszające ładunki elektrostatyczne należy nosić w taki sposób, aby trwale przykrywało wszystkie materiały niespełniające wymagań normy EN 1149-5:2018 podczas normalnego użytkowania (w tym podczas zginania).
- Zużycie, rozdarcie, pranie oraz ewentualne zanieczyszczenia mają wpływ na zdolność ubrania do rozpraszania ładunków elektrostatycznych.
- W razie przypadkowego ochłapania odzieży substancjami chemicznymi lub płynami łatwopalnymi użytkownik powinien się bezzwłocznie wycofać z miejsca pracy i ostrożnie zdjąć odzież tak, aby nie nastąpił kontakt ww. substancji z jakąkolwiek częścią skóry użytkownika. Odzież uszkodzona powinna być niezwłocznie wycofana z użytkowania. Poziom ochrony przed płomieniem będzie mniejszy w przypadku zanieczyszczenia odzieży substancjami palnymi.